

No. 23001. INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978. CONCLUDED AT LONDON ON 7 JULY 1978<sup>1</sup>

N° 23001. CONVENTION INTERNATIONALE DE 1978 SUR LES NORMES DE FORMATION DES GENS DE MER, DE DÉLIVRANCE DES BREVETS ET DE VEILLE. CONCLUE À LONDRES LE 7 JUILLET 1978<sup>1</sup>

AMENDMENTS to the above-mentioned Convention

The amendments were adopted on 22 May 1991 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization, in accordance with article XII (1) (a) (iv) of the Convention.

They came into force for all Parties to the Convention on 1 December 1992, i.e., six months after the date (1 June 1992) determined by the Maritime Safety Committee, on which date they were deemed to have been accepted, no objection having been notified to the Secretary-General of the International Maritime Organization by any Contracting Government prior to that date, in accordance with article XII (1) (a) (viii) of the said Convention.

*Authentic texts of the amendments: Chinese, English, French, Russian and Spanish.*

*Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 14 January 1993.*

AMENDEMENTS à la Convention susmentionnée

Les amendements ont été adoptés le 22 mai 1991 par le Comité pour la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale, conformément à l'article XII 1) a iv) de la Convention.

Ils sont entrés en vigueur à l'égard de toutes les Parties à la Convention le 1<sup>er</sup> décembre 1992, soit six mois après la date (1<sup>er</sup> juin 1992) fixée par le Comité pour la sécurité maritime, date à laquelle ils ont été considérés comme acceptés, aucune objection de la part d'un Gouvernement contractant n'ayant été notifiée au Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale avant cette date, conformément à l'article XII 1) a viii) de la Convention.

*Textes authentiques des amendements : chinois, anglais, français, russe et espagnol.*

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 14 janvier 1993.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1361, p. 2 (authentic Chinese and English texts), and vol. 1362, p. 3 (authentic French, Russian and Spanish texts), and annex A in volumes 1391, 1406, 1428, 1456, 1492, 1515, 1555, 1589, 1598 and 1678.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1361, p. 2 (textes authentiques chinois et anglais, et vol. 1362, p. 3 (textes authentiques français, russe et espagnol) et annexe A des volumes 1391, 1406, 1428, 1456, 1492, 1515, 1555, 1589, 1598 et 1678.

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

## 1978年海员培训、发证 和值班标准国际公约

### 《1978年国际海员培训、发 证和值班标准公约》修正案

#### 第 I 章

#### 总 则

#### 规则 I/1

#### 定 义

把第(k)和(l)款的原有条文改为：

“(k) ‘无线电操作人员’系指持有主管机关按照《无线电规则》规定颁发或承认的与全球海上遇险和安全系统有关的适当证书者。”

(p) 以“本组织的建议案”代替“海协建议案”。

(r) 删去“海协”二字。

(s) 删去“海协”二字。

将(k)至(s)款改为(k)至(l)款。

#### 规则 I/2

#### 证书的内容和签证的格式

将第 2 款第 1 行改为：

“关于无线电操作人员，主管机关可：”。

#### 规则 I/4

#### 监督程序

在第 3 款，以“无线电操作人员”代替“电报员”。

增加新规定如下：

## “规则 I/5

试验的实施

1. 这些规定不得妨碍主管机关授权有权悬挂其国旗的船舶参与试验。
2. 就本条而言，“试验”这个词系指在一段有限的时期内实施的一项或一系列有关使用自动或综合系统的实验，以便评价执行具体任务或满足本公约规定的特定安排的替代办法，这些替代办法所提供的安全和防污程度至少应与这些规则所提供者一样。
3. 授权船舶参与试验的主管机关应确信进行试验所提供的安全和防污程度至少应与这些规则所提供者一样。这些试验应按照本组织通过的指南进行。
4. 这类试验的详情应尽可能早地报告本组织，不应晚于计划开始试验之日前 6 个月。本组织应将这些详细资料散发给所有当事国。
5. 按照第 1 款授权的试验的结果和主管机关对这些结果可能提出的任何建议应报告本组织，本组织应将这些结果和建议散发给所有当事国。
6. 任何当事国如对按本条授权的特定试验有反对意见，应尽早将这些反对意见通知本组织。本组织应将反对意见的详情散发给所有当事国。
7. 授权进行试验的主管机关应尊重其他主管机关对该试验的反对意见，指示有权悬挂其国旗的船舶在航行于向本组织提出反对意见的沿海国的领水时不进行试验。
8. 主管机关如根据试验得出结论：某一特定系统所提供的安全和防污程度至少与这些规定所提供者同样，可授权有权悬挂其国旗的船舶在长期内继续使用这种系统营运，但应符合下述要求：
  - (a) 在按照第 5 款提交了试验结果后，主管机关应向本组织提供任何这类授权的详情，包括指明可能获得该授权的具体船舶，以便由本组织将这些资料散发给所有当事国；
  - (b) 按照本款授权的任何操作应按照本组织可能制订的指南，在与试验期同样的应用范围内实施；
  - (c) 这类操作应尊重按照第 7 段从其他主管机关收到的反对意见，只要这类反对未经撤销；和
  - (d) 按照本款授权的操作，只有在尊重此后海上安全委员会关于本公约的修

正案是否适当和如适当，这种操作在修正案生效前是否应暂停或允许继续进行作出决定才能被允许。应任一当事国的要求，海上安全委员会应确定审议试验结果和作出适当决定的日期。”

## 第 II 章

### 船长——甲板部

#### 规则 II/2 附则

#### 对 200 总登记吨或以上船舶的船长和大副发证的最低知识要求

##### 7 船舶操纵

在原有条款中：

(j) 以“救助艇或救生艇筏”代替“救生艇或救生筏”。

(k) 以“救助艇或救生艇筏”代替“救生艇或救生筏”

##### 8 船舶稳性构造和破损控制

在原有条款中：

(e) 以“本组织的建议案”代替“海协的建议案”。

##### 16 通信

以“无线电通信和视觉信号”代替小标题“通信”。

原(b)和(c)款修正如下：

“ (b) 在无线电通信中使用程序的知识和使用无线电设备发送遇险、紧急、安全和航行信息的能力。

(c) 《无线电规则》规定的紧急遇险信号程序知识。”

##### 7 救生

以“救生艇筏、救助艇”代替原文中的“救生艇、救生筏”。

##### 18 搜索和救助

删去原文中“海协”二字。

##### 19 表明熟习业务的方法

(f) 救生

以“救生艇筏、救生艇”代替原文中的“救生艇”。

## 规则 II/4 附则

对 200 总登记吨或以上的船舶负责航行值班的驾驶员发证的最低知识要求

10 无线电话和视觉信号

以“无线电通信和视觉信号”代替小标题“无线电话和视觉信号”。

(c) 原有文字由下述代替：

“(c) 无线电话通信使用程序的知识和使用无线电设备发送遇险、紧急、安全和航行信息的能力。”

12 救生

原有文字由下述代替：

“组织弃船演习的能力和操作救生艇筏和救助艇及其降落设备和装置，包括无线电救生设备、卫星无线电应急示位标、救生服和保暖器具在内的设备的知识。海上求生技术的知识。”

13 应急措施

原有文字由下述代替：

“国际劳工组织/国际海事组织《指导文件》最新版的有关附则中所列项目方面的知识。”

16 英语

删去原有文字中“海协”二字。

20 搜索和救助

删去原有文字中“海协”二字。

## 规则 II/6

对组成航行值班部分的一般船员的  
强制性最低要求

第 2 (d)(iv) 款的原有文字由下述代替：

“ 火箭降落伞信号、手提火号和可浮烟火信号的知识； ”

原第 N 由下述代替：

“ 第 N 章

无线电人员

说明：

关于无线电值班的强制性规定，已订入《无线电规则》和经修正的《1974年国际海上人命安全公约》。关于无线电维修的规定，已订入经修正的《1974年国际海上人命安全公约》和本组织通过的指南。

规则 N/1

适用范围

1. 本章规定适用于在经修正的《1974年国际海上人命安全公约》规定的全球海上遇险和安全系统中工作的船上无线电人员。
2. 符合1992年2月1日前实施中的《1974年国际海上人命安全公约》规定的船舶无线电人员在1999年2月1日前应符合在1992年12月1日前实施中的《1978年国际海员培训、发证和值班标准公约》的规定。

规则 N/2

全球海上遇险和安全系统无线电人员

发证的强制性最低要求

1. 在船上负责或执行无线电通信职责的每个无线电操作人员必须持有主管机关按无线电规则的规定颁发或承认的一种或几种适当的证书。
2. 此外，经修正的《1974年国际海上人命安全公约》要求配备无线电设备的船舶的无线操作人员应：
  - (a) 年令不小于18岁；
  - (b) 符合主管机关对健康的要求，特别是视力、听力和说话能力；
  - (c) 符合本规则附则的要求。
3. 要求每个证书应试者必须通过一种或几种考试，并使主管机关满意。

4. 发证所要求的知识水平, 应使无线电操作人员足以安全和有效地执行其无线电通信职责。取得《无线电规则》中规定的每种证书所需知识应符合该规则。此外, 对无线电规则规定的各种证书, 所要求的知识和培训应包括该规则附则所列科目。在确定适当的知识水平和培训时, 主管机关也应考虑本组织有关的建议案。

#### 规则 N/2 附则

#### 无线电人员最低附加知识和培训要求

1. 除符合《无线电规则》颁发证书的要求外, 无线电操作人员应该具有下述方面的知识和包括实际训练在内的培训:

- (a) 提供包括下述在内的紧急情况下的无线电业务:
  - (i) 弃船;
  - (ii) 船舶失火;
  - (iii) 无线电装置局部或全部损坏。
- (b) 救生艇筏和救助艇及其设备, 特别是无线电救生装置的操作;
- (c) 海上求生;
- (d) 急救;
- (e) 防火和灭火, 特别是无线电装置的防火和灭火;
- (f) 与船舶和人员安全有关的无线电设备的危害的预防措施, 包括电的、放射性的、化学的和机械的危害;
- (g) 《商船搜寻和救助手册》(《搜救手册》)的使用, 特别是有关无线电通信部分。
- (h) 船位报告系统和程序;
- (i) 国际信号规则和标准航海用语的使用;
- (j) 无线电医疗系统和程序。

2. 主管机关可视情改变第 1 款为向按照第 II、III 和 VI 章规定颁发证书者颁发无线电操作人员证书所要求的知识和培训, 但主管机关应确信为颁发证书所要求的培训标准或知识水平是适当的。

## 规则 N/3

保证全球海上遇险和安全系统  
无线电人员继续精通业务和掌握最新知识  
的强制性最低要求

1. 要求每个持有由主管机关颁发或承认的一种或几种证书的无线电操作人员,为了继续具备海上服务资格,在下述方面应使主管机关满意:

- (a) 每隔不超过五年的时间内,提供证明:身体健康,特别是视力、听力和说话能力;和
- (b) 专业能力,以下述方式表明:
  - (i) 在海船上从事无线电业务,一次中断不得超过五年;或
  - (ii) 履行过与该级别证书相应任务的有关职责,这些职责至少被视为等同于第1(b)(i)条中要求的海上服务;或
  - (iii) 按照经修正的《1974年国际海上人命安全公约》和《无线电规则》,通过了经认可的考核或成功地完成了经认可的海上或岸上的培训课程,课程应包括与海上人命安全直接有关并适用于该人所持有的证书的内容。

2. 当新的方式、设备或做法在有权悬挂某一当事国旗帜的船舶上成为强制性要求时,该主管机关可以要求无线电操作人员通过经认可的考核或成功地完成适当的海上或岸上的培训课程,特别是对于与安全有关的任务。

3. 每个无线电操作人员为了继续具备资格在需有国际规定的特别培训要求的特定种类的船舶上从事海上服务,必须成功地完成经认可的有关培训或考试,这些培训和考试应该考虑有关的国际规则和建议案。

4. 主管机关必须保证向悬挂其国旗的船舶提供有关无线电通信和海上人命安全的国际规则中的最新修改的文本。

5. 鼓励主管机关与有关方面协商,视情为现职的,特别是为重返海上服务的无线电操作人员制定或促使制定一套完整的自愿或强制性的,海上或岸上的复习和进修课程。课程应包括与无线电工作直接有关的内容、海上无线电通信技术和有关的国际规则以及有关海上人命安全的建议案的变化。

## 第Ⅴ章

## 规则Ⅴ/1

现有标题由下述代替：

“关于颁发精通救生艇筏和救助艇  
业务证书的强制性最低要求”

(e) 原有 (iii) 至 (v) 项、(viii) 项和 (ix) 项由下述代替：

- “ (iii) 解释救生艇筏和救助艇所标的额定乘员标志；
- (iv) 对降放和登乘救生艇筏和救助艇、驶离船舶、操纵和离开救生艇筏和救助艇作出所要求的正确指挥；
- (v) 准备并将救生艇筏和救助艇安全降放入水，迅速驶离船边；
- (viii) 使用信号设备，包括火箭降落伞信号、手提火号和可浮烟火信号；
- (ix) 使用无线电救生装置；
- (v) 穿上和使用救生服；使用保暖器具。”

规则Ⅴ/1 附则

原有 2 (c) 和 (f) 改为：

- “ 2. (c) 当被召唤去救生艇筏和救助艇站时应采取的行动；
- (f) 在救生艇筏或救助艇上应采取的行动。”

原有的第 5 至第 8 款改为：

- “ 5. 救生艇筏和救助艇的构造和装备及其各项设备。
6. 救生艇筏和救助艇的特性和设备。
7. 用于降放救生艇筏和救助艇的各种装置。
8. 将救生艇筏和救助艇放到大浪中的方法。

原有第 10 款改为：

10. 在恶劣天气下操纵救生艇筏和救助艇。

原有第 15 至 19 款改为：

15. 装在救生艇筏和救助艇上无线电救生设备，包括卫星无线电应急示位标。
16. 低温影响和防护；防护复盖物及防护服的使用，包括救生服和保暖器具的使用。

17. 启动和操纵救生艇筏或救助艇发动机及附件的方法和所配灭火机的使用。
  18. 使用救助艇和救生艇以编排救生筏和救助生还者与落海人员。
  19. 救生艇筏和救助艇的抢滩。
-

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ПОДГОТОВКЕ И ДИПЛОМИРОВАНИИ  
МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ 1978 ГОДА

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ  
И ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ 1978 ГОДА

ГЛАВА I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило I/1

Определения

Заменить существующие тексты пунктов (к) и (л) на тексты:

"(к) "Радиооператор" означает лицо, обладающее соответствующим дипломом, относящимся к глобальной морской системе связи при бедствии и для обеспечения безопасности, или дипломом, признанным Администрацией, согласно положениям Регламента радиосвязи".

(р) Заменить "рекомендации ИМКО" на "рекомендации Организации".

(г) Исключить "ИМКО".

(s) Исключить "ИМКО".

Пункты (к)–(s) переименовать на (к)–(г).

Правило I/2

Содержание дипломов и форма подтверждения

Изменить первую строку пункта 2 следующим образом:

"В том, что касается радиооператоров, Администрации могут:".

Правило I/4

Порядок контроля

В пункте 3 заменить слово "радиоспециалист" на слово "радиооператор".

Добавить следующее новое правило:

"Правило I/5

Проведение испытаний

1. Настоящие правила не препятствуют Администрации разрешать судам, плавающим под ее флагом, принимать участие в испытаниях.

2. Для целей настоящего правила термин "испытание" означает эксперимент или ряд экспериментов, проведенных на протяжении ограниченного периода времени, которые могут включать использование автоматизированных или интегрированных систем для выполнения определенных обязанностей или для удовлетворения отдельных требований, предписанных настоящей Конвенцией, с тем чтобы установить, обеспечивают ли такой эксперимент или эксперименты по меньшей мере такой же уровень безопасности и предотвращения загрязнения, как предусмотрено настоящими правилами.

3. Администрация, разрешившая судам принимать участие в испытаниях, должна иметь данные, подтверждающие, что такие испытания проводятся таким образом, чтобы обеспечить по меньшей мере тот же уровень безопасности и предотвращения загрязнения, как предусмотрено настоящими правилами. Такие испытания проводятся в соответствии с руководством, принятым Организацией.

4. Подробные данные о таких испытаниях сообщаются Организации как можно раньше, но не менее чем за шесть месяцев до даты, на которую намечено проведение испытаний. Организация рассылает такие подробные данные об испытаниях всем Сторонам.

5. Результаты испытаний, разрешенных согласно пункту 1, и любые рекомендации Администрации, которые могут касаться этих результатов, сообщаются Организации, которая рассылает такие результаты и рекомендации всем Сторонам.

6. Любая Страна, имеющая какие-либо возражения против отдельных испытаний, разрешенных в соответствии с настоящим правилом, должна направить такое возражение в Организацию как можно раньше. Организация рассылает подробности возражения всем Сторонам.

7. Администрация, которая разрешила испытания, должна учесть возражения, полученные от других Администраций, относительно таких испытаний путем предписания судам, плавающим под ее флагом, не проводить испытания во время плавания в водах прибрежного государства, которое направило свои возражения Организации.

8. Администрация, заключившая на основе проведенного испытания, что соответствующая система будет обеспечивать по меньшей мере тот же уровень безопасности и предотвращения загрязнения, как предусмотрено настоящими правилами, может разрешить судам, плавающим под ее флагом, продолжать использовать неограниченно такую систему при условии соблюдения следующих требований:

- (a) Администрация, после представления результатов испытания в соответствии с пунктом 5, сообщает Организации подробные данные любого такого разрешения, включая указание соответствующих судов, на которые может распространяться такое разрешение. Организация рассылает эту информацию всем Сторонам;
- (b) любые разрешенные согласно настоящему пункту действия должны осуществляться в соответствии с руководством, которое может быть разработано Организацией, и в той же степени, в какой они применялись при проведении испытания;
- (c) такие действия осуществляются с соблюдением любых возражений, полученных от других Администраций в соответствии с пунктом 7, до тех пор, пока такие возражения не отозваны; и

- (d) разрешенное согласно настоящему пункту действие допускается только после определения Комитетом по безопасности на море того, будет ли поправка к Конвенции приемлемой, в случае ее приемлемости, будет ли действие приостановлено или допущено к продолжению до вступления поправки в силу. По просьбе любой Стороны Комитет по безопасности на море устанавливает дату рассмотрения результатов испытания и вынесения соответствующих определений."

## ГЛАВА II

### КАПИТАН - ПАЛУБНАЯ КОМАНДА

#### ДОПОЛНЕНИЕ К ПРАВИЛУ II/2

Минимальные знания, необходимые для получения  
дипломов капитана и старшего помощника  
капитана судов валовой вместимостью  
200 регистровых тонн и более

#### 7. Маневрирование и управление судном

В существующем пункте:

- (j) Заменить выражение "спасательных шлюпок или плотов" на выражение "дежурных шлюпок или спасательных шлюпок и плотов".
- (k) Заменить выражение "спасательных шлюпок или плотов" на выражение "дежурных шлюпок или спасательных шлюпок и плотов".

#### 8. Остойчивость судна, его устройство и борьба за живучесть

В существующем пункте:

- (e) Заменить выражение "рекомендаций ИМКО" на выражение "рекомендаций Организации".

#### 16. Связь

Заменить подзаголовок "Связь" на подзаголовок "Радиосвязь и визуальная сигнализация.

Изменить существующие пункты (b) и (c) следующим образом:

- "(b) Знание порядка пользования радиосвязью и умение пользоваться радиооборудованием для передачи сообщений о бедствии, безопасности, срочных и навигационных сообщений.
- (c) Знание порядка подачи сигналов бедствия, как предусмотрено в Регламенте радиосвязи".

#### 17. Спасание людей средствами собственного судна

В существующем тексте заменить выражение "спасательных шлюпок, спасательных плотов" на выражение "спасательных шлюпок и плотов, дежурных шлюпок".

18. Поиск и спасание

Из существующего текста исключить "ИМКО".

19. Демонстрация профессиональных навыков(f) Спасание людей

В существующем тексте заменить выражение "спасательными шлюпками" на выражение "спасательными шлюпками и плотами и дежурными шлюпками".

## ДОПОЛНЕНИЕ К ПРАВИЛУ II/4

Минимальные знания, необходимые для получения диплома вахтенных помощников капитана судов валовой вместимостью 200 регистровых тонн и более

10. Радиотелефон и визуальная сигнализация

Заменить подзаголовок "Радиотелефон и визуальная сигнализация" на подзаголовок "Радиосвязь и визуальная сигнализация".

(с) Заменить существующий текст на текст:

"(с) Знание порядка пользования радиосвязью и умение пользоваться радиооборудованием для передачи сообщений о бедствии, безопасности, срочных и навигационных сообщений".

12. Спасание людей средствами собственного судна

Заменить существующий текст на текст:

"Умение организовать учение по оставлению судна, умение обращаться со спасательными шлюпками и плотами и дежурными шлюпками, их спусковыми средствами и устройствами и знание мер, обеспечивающих их спуск, умение обращаться с их оборудованием, включая спасательное радиооборудование, спутниковые аварийные радиобуи-указатели местоположения (спутниковые АРБ), гидрокостюмы и теплозащитные средства. Знание приемов выживания на море".

13. Действия в аварийной обстановке

Заменить существующий текст на текст:

"Знание вопросов, перечисленных в соответствующем Приложении действующего издания МОТ/ИМО "Документ для руководства".

16. Английский язык

Из существующего текста исключить "ИМКО".

20. Поиск и спасание

Из существующего текста исключить "ИМКО".

## Правило II/6

Обязательные минимальные требования к рядовому составу, несущему ходовую навигационную вахту

Заменить существующий текст подпункта 2(d) (vii) на текст:

"Знание сигналов, подаваемых парашютными ракетами, фальшфейерами и плавучими дымовыми шашками;".

Заменить существующий текст главы IV на текст:

## "ГЛАВА IV

## РАДИОСПЕЦИАЛИСТЫ

Пояснение:

Обязательные требования, относящиеся к несению радиовахты, изложены в Регламенте радиосвязи и в Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками. Положение по обслуживанию и ремонту радиооборудования изложены в Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками и в руководствах, принятых Организацией.

## Правило IV/1

Применение

1. Положения настоящей главы применяются к радиоспециалистам на судах, участвующих в глобальной морской системе связи при бедствии и для обеспечения безопасности (ГМССБ), как предписано Международной конвенцией по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками.
2. До 1 февраля 1999 года радиоспециалисты на судне, удовлетворяющем положениям Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года, которые действуют до 1 февраля 1992 года, должны удовлетворять положениям Международной конвенции по подготовке и дипломированию моряков и несению вахты 1978 года, которые действуют до 1 декабря 1992 года.

## Правило IV/2

Обязательные минимальные требования для дипломирования радиоспециалистов в ГМССБ

1. Каждый радиооператор, отвечающий за несение радиовахты на судне или несущий ее, должен обладать соответствующим дипломом или дипломами, выдаваемыми или признаваемыми Администрацией в соответствии с положениями Регламента радиосвязи.
2. Кроме того, радиооператор на судне, на котором, в соответствии с требованиями Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками, предусмотрена радиоустановка, должен:
  - (a) быть не моложе 18 лет;
  - (b) отвечать требованиям Администрации в отношении состояния здоровья, особенно зрения, слуха и речи;
  - (c) отвечать требованиям дополнения к настоящему правилу.

3. Каждый кандидат на получение диплома должен сдать экзамен или экзамены в соответствии с требованиями Администрации.

4. Уровень знаний кандидата, требуемый для получения диплома, должен быть достаточным для эффективного и надежного выполнения им обязанностей радиооператора. Знания, требуемые для получения каждого вида диплома, определенного в Регламенте радиосвязи, должны быть в соответствии с Регламентом радиосвязи. Помимо этого, для всех видов дипломов, определенных в Регламенте радиосвязи, требуемые знания и объем подготовки должны включать предметы, перечисленные в дополнении к настоящему правилу. При определении соответствующего уровня знаний и объема подготовки Администрация должна также учитывать соответствующие рекомендации Организации.

#### Дополнение к правилу IV/2

##### Минимальные дополнительные знания и практические навыки, необходимые радиоспециалистам

1. В дополнение к требованиям для получения диплома, предусмотренного Регламентом радиосвязи, радиооператоры должны иметь знания и получить практическую подготовку в следующем:

- (a) обеспечение радиосвязи в аварийной обстановке, включая:
  - (i) оставление судна;
  - (ii) пожар на судне;
  - (iii) частичный или полный выход из строя радиоустановок;
- (b) использование спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок и их оборудования, особенно спасательного радиоборудования;
- (c) способы выживания на море;
- (d) оказание первой помощи;
- (e) предотвращение пожара и пожаротушение, обращая особое внимание на радиоустановки;
- (f) предупредительные меры по обеспечению безопасности судна и экипажа в связи с опасностями, возникающими при использовании радиооборудования, включая электрические, радиационные, химические и механические опасности;
- (g) применение руководства по поиску и спасанию для торговых судов (МЕРСАР), обращая особое внимание на радиосвязь;
- (h) системы судовых сообщений и порядок участия в них;
- (i) применение Международного свода сигналов и Стандартного морского навигационного словаря-разговорника;
- (j) организация и порядок предоставления медицинских консультаций по радио.

2. Администрация может изменять, в зависимости от случая, уровень знаний и подготовки, требуемые пунктом 1 для выдачи диплома радиооператора, при условии, что Администрация считает достаточным стан-

дарт практических навыков или уровень знаний лица, имеющего диплом, выданный в соответствии с положениями глав II, III или VI.

Правило IV/3

Обязательные минимальные требования по поддержанию и совершенствованию должного уровня знаний и навыков радиоспециалистов в ГМССБ

1. Каждый радиооператор, имеющий диплом или дипломы, выданные или признаваемые Администрацией, для подтверждения годности работы на судах, обязан доказывать, что он отвечает требованиям Администрации в отношении:
  - (a) состояния здоровья, и в частности зрения, слуха и речи, регулярно, через каждые пять лет, но не более; и
  - (b) профессиональной компетентности:
    - (i) посредством выполнения работы в радиослужбе на судне без перерыва, который превышает пять лет;
    - (ii) посредством фактического выполнения функций, предусмотренными соответствующим дипломом, которые рассматриваются по крайней мере эквивалентными функциями, предусмотренными в пункте 1(b)(i); или
    - (iii) посредством прохождения установленной проверки или успешного окончания одобренных курсов на судах или на берегу, учитывающих такие вопросы, которые непосредственно относятся к охране человеческой жизни на море и которые соответствуют диплому, выданному лицу в соответствии с требованиями Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками и с Регламентом радиосвязи.
2. Если на судах, имеющих право плавания под флагом Стороны, вводятся новый порядок или методы или устанавливается новое оборудование, Администрация может потребовать от радиооператоров сдачи одобренного экзамена или прохождения соответствующих курсов либо на берегу, либо на судне, обращая при этом особое внимание на обязанности по обеспечению безопасности.
3. Каждый радиооператор для продолжения работы на морских судах, в отношении которых разработаны специальные международные требования по вопросам подготовки экипажа, должен успешно пройти соответствующие одобренные курсы подготовки или сдать экзамены, охватывающие соответствующие международные правила и рекомендации.
4. Администрация должна убедиться, что все суда, имеющие право плавания под ее флагом, обеспечены текстами последних поправок к международным правилам, относящимся к радиосвязи и охране человеческой жизни на море.
5. Администрации должны, по консультации с заинтересованными сторонами, составлять или способствовать составлению программ курсов переподготовки и повышения квалификации, факультативных или обязательных, на берегу или на судах, для радиооператоров, работающих на судах, и особенно для лиц, возвращающихся на морскую службу. Курс или курсы должны учитывать вопросы, непосредственно связанные

с выполнением обязанностей радиоспециалиста, изменения в осуществлении радиосвязи на судах и соответствующие международные правила и рекомендации, касающиеся охраны человеческой жизни на море."

## ГЛАВА VI

### Правило VI/1

Заменить следующий заголовок на заголовок:

"Обязательные минимальные требования для  
дипломирования специалистов по спасательным  
шлюпкам и плотам и дежурным шлюпкам"

(e) Заменить существующие тексты подпунктов (iii)-(v) и (viii)-(x) на тексты:

- "(iii) понимать маркировку на спасательных шлюпках и плотях и дежурных шлюпках относительно количества людей, на которое они рассчитаны;
- (iv) правильно подавать команды по спуску и занятию мест в спасательных шлюпках и плотях и дежурных шлюпках, отходить от судна, управлять спасательными шлюпками и плотями и дежурными шлюпками и оставлять их;
- (v) подготовить и благополучно спустить на воду спасательные шлюпки или плоты и дежурные шлюпки и быстро отойти от борта судна;
- (viii) пользоваться сигнальной техникой, включая парашютные ракеты, фальшфейеры и плавучие дымовые шашки;
- (ix) пользоваться спасательным радиоборудованием;
- (x) надевать и пользоваться гидрокостюмом, пользоваться теплозащитными средствами".

### ДОПОЛНЕНИЕ К ПРАВИЛУ VI/1

Заменить существующий текст пунктов 2(c) и (f) на текст:

- "2. (c) действия при вызове к месту нахождения спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок;
- (f) действия на борту спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок."

Заменить существующие тексты пунктов 5-8 на тексты:

- "5. Конструкция и оборудование спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок и предметы их снабжения.
- 6. Характеристики и приспособления спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок.
- 7. Различные типы устройств для спуска спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок.

8. Приемы спуска спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок во время волнения."

Заменить существующий текст пункта 10 на текст:

- "10. Управление спасательными шлюпками и плотами и дежурными шлюпками в штормовую погоду."

Заменить существующие тексты пунктов 15-19 на тексты:

- "15. Спасательное радиооборудование спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок, включая аварийные спутниковые радиобуи-указатели местоположения.
16. Эффект переохлаждения и средства его предупреждения; использование защитных покрытий и одежды, включая гидрокостюмы и теплозащитные средства.
17. Методы пуска и эксплуатации двигателя спасательного средства и его устройств, использование предусмотренного огнетушителя.
18. Использование дежурных шлюпок и спасательных шлюпок для сбора спасательных плотов и подбирания спасшихся людей и людей, оказавшихся за бортом.
19. Приемы выбрасывания спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок на берег."
-

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN  
Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR, 1978

ENMIENDAS AL CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS DE FORMACION,  
TITULACION Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR, 1978

CAPITULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Regla I/1

Definiciones

Sustitúyanse los actuales párrafos k) y l) por el siguiente:

"k) por "radiooperador", la persona que tenga un título apropiado en relación con el Sistema mundial de socorro y seguridad marítimos, expedido o reconocido por una Administración en virtud de las disposiciones del Reglamento de Radiocomunicaciones."

p) Sustitúyase "recomendaciones pertinentes de la OCMI" por "recomendaciones pertinentes de la Organización".

r) Suprímase "de la OCMI".

s) Suprímase "de la OCMI".

Los párrafos k) a s) pasan a ser k) a r).

Regla I/2

Texto de los títulos y modelo de refrendo

Enmiéndense las dos primeras líneas del párrafo 2 de modo que digan:

"2 Por lo que respecta a los radiooperadores, las Administraciones podrán:".

Regla I/4

Procedimientos de inspección

En el párrafo 3, sustitúyase "oficial radiotelegrafista" por "radiooperador".

Añádase la nueva regla siguiente:

"Regla I/5

Disposiciones sobre realización de pruebas

1 Las presentes reglas no impedirán que una Administración autorice a los buques que tengan derecho a enarbolar su pabellón a participar en la realización de pruebas.

2 A los efectos de la presente regla, por "prueba" se entenderá un experimento o serie de experimentos que se lleven a cabo durante un tiempo limitado y cuya realización pueda suponer el empleo de sistemas automatizados o integrados, que tengan por objeto evaluar otros métodos para cumplir determinadas obligaciones o funciones, o satisfacer ciertas disposiciones, prescritas en el presente Convenio, que ofrezcan al menos el mismo grado de seguridad y de prevención de la contaminación que las previstas en las presentes reglas.

3 La Administración que autorice a los buques a participar en las pruebas deberá cerciorarse de que éstas se realizan de manera que el grado de seguridad y de prevención de la contaminación sea al menos igual al previsto en las presentes reglas. Dichas pruebas se efectuarán de conformidad con las directrices que haya aprobado la Organización.

4 Los pormenores de las pruebas se comunicarán a la Organización a la mayor brevedad posible, y en todo caso, al menos seis meses antes de la fecha en que esté previsto su comienzo. La Organización dará a conocer tales pormenores a todas las Partes.

5 Los resultados de las pruebas que se autoricen en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1, así como cualquier recomendación de la Administración acerca de tales resultados, se comunicarán a la Organización, la cual dará a conocer dichos resultados y recomendaciones a todas las Partes.

6 Toda Parte que tenga alguna objeción que formular respecto de las pruebas que se autoricen de conformidad con lo dispuesto en la presente regla la comunicará a la Organización a la mayor brevedad posible. La Organización dará a conocer los pormenores de la objeción a todas las Partes.

7 Toda Administración que haya autorizado una prueba aceptará las objeciones que le formulen otras Administraciones respecto de dicha prueba, ordenando que los buques que tengan derecho a enarbolar su pabellón no la realicen mientras naveguen en las aguas de un Estado ribereño que hubiere comunicado su objeción a la Organización.

8 Toda Administración que, a raíz de una prueba, llegue a la conclusión de que un sistema determinado proporcionará por lo menos el mismo grado de seguridad y de prevención de la contaminación que el previsto en las presentes reglas podrá autorizar a los buques que tengan derecho a enarbolar su pabellón a que continúen operando con tal sistema indefinidamente, a reserva de las siguientes condiciones:

- a) una vez que haya comunicado los resultados de la prueba de conformidad con el párrafo 5, la Administración facilitará a la Organización para que ésta distribuya la información a todas las Partes, los pormenores de tal autorización, incluidos los de los buques específicos que sean objeto de la autorización;
- b) todas las operaciones autorizadas en virtud de este párrafo se efectuarán de acuerdo con las directrices que pueda elaborar la Organización, en la misma medida que se aplican durante una prueba;
- c) en tales operaciones se respetarán las objeciones que presenten otras Administraciones de conformidad con el párrafo 7, en la medida en que tales objeciones no hayan sido retiradas; y
- d) toda operación autorizada en virtud de este párrafo sólo podrá efectuarse hasta que el Comité de Seguridad Marítima determine si procede enmendar el Convenio y, en tal caso, si la operación se debe suspender o permitir que continúe durante el periodo anterior a la

entrada en vigor de la enmienda. A solicitud de cualquier Parte, el Comité de Seguridad Marítima fijará una fecha para el examen de los resultados de la prueba y para las oportunas determinaciones."

## CAPITULO II

### EL CAPITAN - SECCION DE PUENTE

#### APENDICE DE LA REGLA II/2

Conocimientos mínimos que procede exigir para la titulación de capitanes y pilotos de primera clase de buques de arqueado bruto igual o superior a 200 toneladas

7 Maniobras y gobierno del buque

En los párrafos j) y k):

Sustitúyase "botes o balsas salvavidas" por "botes de rescate o embarcaciones de supervivencia".

8 Estabilidad y construcción del buque y control de averías

En el párrafo e):

Sustitúyase "OCMI" por "Organización".

16 Comunicaciones

Sustitúyase el subtítulo "Comunicaciones" por "Radiocomunicaciones y señales visuales".

Enmiéndense los actuales párrafos b) y c) de modo que digan:

"b) Conocimiento de los procedimientos seguidos en las radiocomunicaciones y aptitud para utilizar el equipo radioeléctrico en relación con los mensajes de socorro, urgencia, seguridad y navegación.

c) Conocimiento de los procedimientos prescritos en el Reglamento de Radiocomunicaciones para transmitir señales de socorro en caso de emergencia."

17 Salvamento

Sustitúyase "a los botes y balsas salvavidas" por "a las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate".

18 Búsqueda y salvamento

Suprímase "de la OCMI".

19 Demostración de competencia

f) Salvamento

Sustitúyase "los botes salvavidas" por "las embarcaciones de supervivencia, los botes de rescate".

## APENDICE DE LA REGLA II/4

Conocimientos mínimos que procede exigir para la titulación de los oficiales que hayan de encargarse de la guardia de navegación en buques de arqueado bruto igual o superior a 200 toneladas

10 Radiotelefonía y señales visuales

Sustitúyase el subtítulo "Radiotelefonía y señales visuales" por "Radiocomunicaciones y señales visuales".

c) Sustitúyase el texto actual por el siguiente:

"c) Conocimiento de los procedimientos seguidos en las radiocomunicaciones y aptitud para utilizar el equipo radioeléctrico en relación con los mensajes de socorro, urgencia, seguridad y navegación."

12 Salvamento

Sustitúyase el texto actual por el siguiente:

"Aptitud para organizar los ejercicios de abandono del buque y conocimiento del funcionamiento de las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate, de sus dispositivos y medios de puesta a flote y de su equipo, incluidos los dispositivos radioeléctricos de salvamento, las radiobalizas de localización de siniestros por satélite (RLS), los trajes de inmersión y las ayudas térmicas. Conocimiento de las técnicas de supervivencia en el mar."

13 Procedimientos de emergencia

Sustitúyase el texto actual por el siguiente:

"Conocimiento de los puntos enumerados en el apéndice pertinente de la última edición del "Documento que ha de servir de guía" (OIT/OMI)."

16 Lengua inglesa

Suprímase "de la OCMI".

20 Búsqueda y salvamento

Suprímase "de la OCMI".

Regla II/6

Requisitos mínimos aplicables a los marineros que hayan de formar parte de las guardias de navegación

Sustitúyase el texto de la regla II/6.2 d) vii) por el siguiente:

"conocimiento de los cohetes lanzabengalas con paracaídas, las bengalas de mano y las señales fumígenas flotantes;"

Sustitúyase el actual capítulo IV por el siguiente:

"CAPITULO IV

PERSONAL DE RADIOCOMUNICACIONES

Nota explicativa:

Las disposiciones obligatorias relativas al servicio de escucha radioeléctrica figuran en el Reglamento de Radiocomunicaciones, así como en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma enmendada. Las disposiciones sobre mantenimiento radioeléctrico figuran en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma enmendada, y en las directrices aprobadas por la Organización.

Regla IV/1

Ambito de aplicación

1 Las disposiciones del presente capítulo se aplicarán al personal de radiocomunicaciones de los buques que operen en el Sistema mundial de socorro y seguridad marítimos (SMSSM), según estipula el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma enmendada.

2 Hasta el 1 de febrero de 1999, el personal de radiocomunicaciones de un buque que se ajuste a las disposiciones del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, que esté en vigor antes del 1 de febrero de 1992, cumplirá con las disposiciones del Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar, 1978, que esté en vigor antes del 1 de diciembre de 1992.

Regla IV/2

Requisitos mínimos aplicables a la titulación del personal de radiocomunicaciones del SMSSM

1 Todo radiooperador encargado de organizar o desempeñar las funciones relacionadas con el servicio de radiocomunicaciones a bordo de un buque, tendrá el título o títulos correspondientes, expedidos o reconocidos por la Administración en virtud de lo dispuesto en el Reglamento de Radiocomunicaciones.

2 Además, todo radiooperador a bordo de un buque que, en cumplimiento de lo prescrito en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma enmendada, tenga una instalación radioeléctrica, deberá:

- a) haber cumplido 18 años de edad;
- b) demostrar ante la Administración su aptitud física, sobre todo por lo que atañe a la vista, el oído y el habla;
- c) satisfacer los requisitos indicados en el apéndice de la presente regla.

3 A todo aspirante al título se le exigirá que apruebe el examen o exámenes que la Administración juzgue satisfactorios.

4 El nivel de los conocimientos exigidos para la titulación será suficiente para que los radiooperadores puedan desempeñar sus funciones de radiocomunicaciones con seguridad y eficacia. Los conocimientos exigidos para obtener cada uno de los títulos definidos en el Reglamento de Radiocomunicaciones se ajustarán a lo estipulado en dicho Reglamento. Además, para cada uno de los títulos definidos en el Reglamento de Radiocomunicaciones, los conocimientos y formación exigidos incluirán los temas enumerados en el apéndice de la presente regla. Al determinar el nivel apropiado de conocimientos y de formación, la Administración tendrá también en cuenta las recomendaciones pertinentes de la Organización.

#### APENDICE DE LA REGLA IV/2

##### Formación y conocimientos complementarios mínimos exigidos al personal de radiocomunicaciones

1 Además de satisfacer los requisitos exigidos para la expedición de un título de conformidad con el Reglamento de Radiocomunicaciones, los radiooperadores deberán tener conocimientos técnicos y prácticos de las siguientes materias:

- a) servicios de radiocomunicaciones que es preciso garantizar en situaciones de emergencia, incluidas las de:
  - i) abandono del buque;
  - ii) incendio a bordo;
  - iii) avería parcial o total de las instalaciones radioeléctricas;
- b) manejo de las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate, y de su equipo, especialmente por lo que respecta a los dispositivos radioeléctricos de salvamento;
- c) supervivencia en el mar;
- d) primeros auxilios;
- e) prevención de incendios y modo de combatirlos, especialmente por lo que respecta a las instalaciones radioeléctricas;
- f) medidas preventivas para garantizar la seguridad del buque y del personal en relación con los riesgos inherentes al equipo radioeléctrico, incluidos los de tipo eléctrico, radiactivo, químico y mecánico;
- g) utilización del Manual de búsqueda y salvamento para buques mercantes (MERSAR), especialmente por lo que respecta a las radiocomunicaciones;
- h) sistemas y procedimientos para notificar la situación de los buques;
- i) utilización del Código internacional de señales y del Vocabulario normalizado de navegación marítima;
- j) sistemas y procedimientos radiomédicos.

2 La Administración podrá variar, según estime apropiado, lo prescrito en el párrafo 1 en cuanto a conocimientos y formación para la expedición de un título de radiooperador a una persona que ya tenga un título obtenido con arreglo a lo dispuesto en los capítulos II, III o VI, si considera que el nivel de formación o el grado de conocimientos exigidos para la expedición del título que dicha persona posee es satisfactorio.

## Regla IV/3

Requisitos mínimos para garantizar en todo momento la suficiencia  
y la actualización de conocimientos del personal  
de radiocomunicaciones del SHSSM

1 Todo radiooperador que tenga un título o títulos expedidos o reconocidos por la Administración habrá de demostrar ante ésta que para poder seguir prestando servicio de mar reúne las condiciones necesarias en cuanto a:

- a) aptitud física, sobre todo por lo que atañe a la vista, el oído y el habla, que deberá demostrar a intervalos regulares no superiores a cinco años; y
- b) competencia profesional:
  - i) prestando servicio de radiocomunicaciones a bordo de un buque de navegación marítima, sin que medie una interrupción superior a cinco años;
  - ii) por haber desempeñado funciones relacionadas con las obligaciones propias del grado del título que posea y que estén consideradas al menos como equivalentes al servicio de mar prescrito en el párrafo 1 b) i); o
  - iii) superando una prueba de tipo aprobado o concluyendo satisfactoriamente uno o varios cursillos de formación apropiados, a bordo o en tierra, que incluyan materias directamente relacionadas con la seguridad de la vida humana en el mar y aplicables al título poseído, de conformidad con las prescripciones del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma enmendada, y del Reglamento de Radiocomunicaciones.

2 Cuando a bordo de los buques con derecho a enarbolar el pabellón de una de las Partes sea obligatorio adoptar modalidades, equipos o métodos nuevos, la Administración podrá exigir que los radiooperadores superen una prueba de tipo aprobado o concluyan satisfactoriamente uno o varios cursillos de formación apropiados, a bordo o en tierra, que traten especialmente de las funciones relacionadas con la seguridad.

3 Todo radiooperador, a fin de poder seguir prestando servicio de mar en determinados tipos de buques para los que se hayan convenido internacionalmente requisitos especiales de formación, deberá concluir con éxito el periodo de formación aprobado o pasar los exámenes correspondientes en los que se tengan en cuenta las reglamentaciones y recomendaciones internacionales pertinentes.

4 La Administración se asegurará de que estén disponibles para los buques que tengan derecho a enarbolar su pabellón los textos que recojan los cambios recientes introducidos en las reglamentaciones internacionales sobre radiocomunicaciones y que sean pertinentes para la seguridad de la vida humana en el mar.

5 Se insta a las Administraciones a que, previa consulta con los interesados, elaboren o patrocinen la formulación de un plan adecuado de cursillos de repaso y actualización, a bordo o en tierra, de carácter voluntario u obligatorio, según proceda, para los radiooperadores que estén embarcados y especialmente para los que se reincorporen al servicio de mar. Tales cursillos comprenderán materias que traten directamente de las funciones

relacionadas con el servicio de radiocomunicaciones y reflejarán los cambios producidos en la tecnología de las radiocomunicaciones marítimas y en el ámbito de las reglamentaciones y recomendaciones internacionales pertinentes relativas a la seguridad de la vida humana en el mar."

#### CAPITULO VI

##### Regla VI/1

Sustitúyase el título actual por el siguiente:

Requisitos mínimos aplicables a la expedición de títulos de suficiencia en el manejo de embarcaciones de supervivencia y botes de rescate

e) Sustitúyase el texto actual de los subpárrafos iii) a v) y viii) a x) por el siguiente:

- "iii) interpretar las indicaciones que figuran en las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate en cuanto al número de personas que estén autorizados a llevar;
- iv) dar las órdenes correctas para la puesta a flote de las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate, el embarco en ellos, y para abrirlos del buque, manejarlos y desembarcar de ellos;
- v) preparar las embarcaciones de supervivencia y los botes de rescate, ponerlos a flote con seguridad y abrirlos del costado del buque rápidamente;
- viii) utilizar el equipo de señales, incluidos los cohetes lanzabengalas con paracaídas, las bengalas de mano y las señales fumígenas flotantes;
- ix) utilizar los dispositivos radioeléctricos de salvamento;
- x) ponerse y utilizar un traje de inmersión; utilizar una ayuda térmica."

#### APENDICE DE LA REGLA VI/1

Sustitúyase el texto actual del párrafo 2 c) y f) por el siguiente:

- "2 c) actuación necesaria en caso de llamada a los puestos de embarcaciones de supervivencia y botes de rescate;
- f) actuación necesaria a bordo de las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate;"

Sustitúyase el texto actual de los párrafos 5 a 8 por el siguiente:

"5 Construcción y equipo de las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate, y distintos componentes de ese equipo.

6 Características e instalaciones peculiares de las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate.

7 Diversos tipos de dispositivos utilizados para poner a flote las embarcaciones de supervivencia y los botes de rescate.

8 Métodos para poner a flote las embarcaciones de supervivencia y los botes de rescate con mala mar."

Sustitúyase el texto actual del párrafo 10 por el siguiente:

"10 Manejo de las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate con mal tiempo."

Sustitúyase el texto actual de los párrafos 15 a 19 por el siguiente:

"15 Dispositivos radioeléctricos de salvamento emplazados en las embarcaciones de supervivencia y botes de rescate, incluidas las radiobalizas de localización de siniestros por satélite.

16 Efectos y prevención de la hipotermia; uso de capotas y prendas protectoras, incluidos los trajes de inmersión y las ayudas térmicas.

17 Métodos de puesta en marcha y funcionamiento de los motores de embarcaciones de supervivencia, botes de rescate y sus accesorios, así como utilización del extintor de incendios que haya a bordo.

18 Utilización de los botes de rescate y los botes salvavidas para concentrar las balsas salvavidas y proceder al salvamento de supervivientes y de personas que se encuentren en el agua.

19 Modo de varar la embarcaciones de supervivencia y los botes de rescate en una playa."

---